

# *repiroue*

Swinging leg type

**Instructions for Use**



**okamura**

**OKAMURA CORPORATION**

INTERNATIONAL SALES & MARKETING DIVISION  
2-14-27, Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107-0052, JAPAN  
Tel : +81-3-5561-4085 Fax : +81-3-5561-4086  
<http://www.okamura.jp/>

G99450  
2016-06

okamura

- Ⓢ The repiroue series was developed for use mainly in a conference space.
- Ⓓ Die Modellreihe repiroue wurde insbesondere für die Verwendung in Konferenzräumen entwickelt.
- Ⓕ La série repiroue a d'abord été conçue pour être utilisée dans un espace de conférence.
- Ⓔ La serie repiroue se ha diseñado para su utilización principalmente en salas de conferencias.
- Ⓛ La serie repiroue è destinata principalmente all'utilizzo negli spazi per eventi e conferenze.
- Ⓜ De repiroue-serie is voornamelijk bestemd voor gebruik in een conferentieruimte.

**Safety Instruction (Keep this operation manual)**  
**Sicherheitsanweisungen (Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf)**  
**Consignes de sécurité (conserver ce mode démploi)**  
**Instrucciones de seguridad (guarde este manual de uso)**  
**Istruzioni per la sicurezza (consultare questo manuale d'uso)**  
**Veiligheidsinstructies (Bewaar deze bedieningshandleiding)**

⚠ Caution	Ⓢ User must follow this instruction to prevent from accidents and injuries, or damages to their property.
⚠ Achtung	Ⓓ Zur Vermeidung von Unfällen, Verletzungen oder Beschädigung Ihres Eigentums müssen Benutzer diesen Anweisungen folgen.
⚠ Attention	Ⓕ L'utilisateur doit se conformer à cette instruction pour éviter tout accident ou blessure ou dommage matériel.
⚠ Precaución	Ⓔ El usuario debe seguir estas instrucciones con el fin de evitar accidentes y daños personales y materiales.
⚠ Attenzione	Ⓛ Attenersi alle presenti istruzioni per evitare incidenti, infortuni o danni alle cose.
⚠ Waarschuwing	Ⓜ De gebruiker dient deze instructie op te volgen om ongelukken en letsel of beschadigingen van eigendommen te voorkomen.

**Instruction on caution label - Anweisung auf dem Warnschild - Instructions sur l'étiquette de mise en garde - Nota sobre la etiqueta de precaución - Istruzioni sull'etichetta - Instructie op waarschuwingslabel**

- Ⓢ · The cautionary label shown above is placed on this product to avoid safety hazards or damage to the user's body and property. Observe written cautions when using this product.
  - Do not tear, damage, erase words of, or remove the label.
- Ⓓ · Das oben dargestellte Warnschild befindet sich am Produkt, um gefährliche Situationen sowie Personen-oder Sachschäden zu vermeiden. Beachten Sie die schriftlichen Warnhinweise, wenn Sie dieses Produkt verwenden.
  - Reißen Sie das Schild nicht ein, beschädigen Sie es nicht, machen Sie keine Wörter unleserlich und entfernen Sie das Schild nicht.



**Instruction on caution label - Anweisung auf dem Warnschild - Instructions sur l'étiquette de mise en garde - Nota sobre la etiqueta de precaución - Istruzioni sull'etichetta - Instructie op waarschuwingslabel**

- Ⓕ · L'étiquette de mise en garde présentée ci-dessus se trouve sur ce produit afin d'éviter tout danger pour l'utilisateur. Respectez les précautions indiquées lors de l'utilisation du produit.
  - N'effacez pas les consignes de cette étiquette. Ne la déchirez pas, ne l'endommagez pas et ne la retirez pas du produit.
- Ⓔ · La etiqueta de precaución aquí mostrada está colocada en el producto para evitar situaciones de peligro o daños personales y materiales. Observe las precauciones por escrito al utilizar este producto.
  - No rompa, dañe, borre ni retire esta etiqueta.
- Ⓛ · L'etichetta mostrata sopra è posizionata su questo prodotto per prevenire rischi legati alla sicurezza o danni agli oggetti e lesioni alle persone. Rispettare le avvertenze scritte durante l'utilizzo del prodotto.
  - Non strappare, danneggiare, cancellare parzialmente o rimuovere l'etichetta.
- Ⓜ · De waarschuwingslabel zoals bovenaan getoond, bevindt zich op dit product om veiligheidsrisico's of schade aan het lichaam of eigendommen van de gebruiker te voorkomen. Neem de beschreven waarschuwingen in acht wanneer u dit product gebruikt.
  - Zorg dat u de label niet scheurt, beschadigt, verwijdert of woorden ervan wist.

**⚠ Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Waarschuwing**

- Ⓢ **Do not handle roughly, or use improperly.**  
**Failure to follow the safety precautions may cause injury or damage to the product.**
  - Do not use this product as a step stool or as a transportation equipment.
  - Do not stand on the chair or sit on the front side of seat.
  - Do not stand on or lean on this product.
  - Do not violently move or roughly treat the product, such as raising up the base. It is dangerous since it may cause you to fall or damage the product.
- Ⓓ **Gehen Sie nicht grob mit dem Stuhl um und verwenden Sie ihn nicht unsachgemäß.**  
**Wenn die Sicherheitshinweise nicht befolgt werden, kann das zu Verletzungen oder Schäden am Produkt führen.**
  - Verwenden Sie das Produkt nicht als Tritthocker oder als Transportgerät.
  - Stellen Sie sich nicht auf den Stuhl und setzen Sie sich nicht auf die Vorderkante der Sitzfläche.
  - Stellen Sie sich nicht auf das Produkt und lehnen Sie sich nicht dagegen.
  - Bewegen Sie das Produkt nicht mit Gewalt und gehen Sie nicht grob damit um, zum Beispiel durch Anheben der Basis. Das ist gefährlich, da Sie fallen oder das Produkt beschädigen könnten.
- Ⓕ **Ne le manipulez pas brutalement et ne l'utilisez pas de façon inadaptée.**  
**Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures ou endommager le produit.**
  - N'utilisez pas ce produit comme marchepied ou comme matériel de transport.
  - Ne vous mettez pas debout sur le siège et ne vous asseyez pas sur le bord avant du siège.
  - Ne vous mettez pas debout et ne vous appuyez pas sur ce produit.
  - Ne déplacez pas violemment le produit et ne le manipulez pas de façon brutale, en soulevant la base de support par exemple. Cette action est dangereuse car elle peut occasionner des chutes ou endommager le produit.



**⚠ Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Waarschuwing**

**E Trate la silla con cuidado y utilícela de forma correcta.**

**Si no respeta las precauciones de seguridad podría provocar daños personales o materiales.**

- No utilice este producto como escalera o para transportar objetos.
- No se suba de pie a la silla ni se siente en el borde delantero del asiento.
- No se ponga de pie ni se recueste sobre el producto.
- No mueva ni trate con violencia el producto, por ejemplo al subir la base. Esto es peligroso, ya que podría provocarle daños o su caída.

**I Utilizzare con cautela ed evitare usi impropri.**

**La mancata osservanza delle precauzioni di sicurezza potrebbe causare lesioni personali o danni al prodotto.**

- Non utilizzare questo prodotto come scala o mezzo di trasporto.
- Non salire in piedi sulla sedia e non sedersi nella parte anteriore della seduta.
- Non appoggiarsi o sostenersi sul prodotto.
- Non spostare bruscamente il prodotto, utilizzarlo con cautela e non sollevarlo prendendolo per la base di sostegno. In caso contrario, l'utente potrebbe cadere o si potrebbe danneggiare il prodotto.

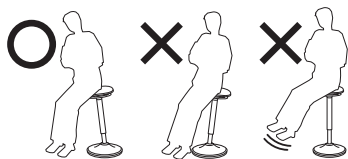
**ⓘ Niet grof behandelen of ongepast gebruiken.**

**Het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen kan tot letsel of schade aan het product leiden.**

- Gebruik dit product niet als een krukje of als een vervoermiddel.
- Ga niet op de stoel staan en ga niet op de voorzijde van de zitting zitten.
- Ga niet op dit product staan en leun niet tegen dit product.
- Verplaats het product niet op geweldadige wijze of behandel het product niet grof, zoals bijvoorbeeld door het opheffen van de basissteun. Dit is gevaarlijk omdat u zou kunnen vallen of het product beschadigen.

**ⓘ Be careful of the following as they may cause injury or damage the product.**

- If found unstable due to loosening of bolts or screws, retighten them.
- Do not use the product if any parts are separated from it.
- Do not forcibly tilt the product more than it is designed (0 to 10°). Do not lean back on this product. Keep both legs on ground while using this product. Ignoring these cautions may cause you to lose your balance and fall.



**D Achten Sie auf die folgenden Punkte, da sie Verletzungen oder Schäden am Produkt verursachen können.**

- Wenn der Stuhl instabil ist, da sich Bolzen oder Schrauben gelockert haben, ziehen Sie diese wieder fest.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile davon entfernt wurden.
- Neigen Sie das Produkt nicht mehr als unbedingt nötig. Lehnen Sie sich nicht auf dem Produkt zurück. Belassen Sie beide Beine auf dem Boden, wenn Sie dieses Produkt verwenden. Wenn Sie diese Warnhinweise ignorieren, könnten Sie Ihr Gleichgewicht verlieren und fallen.

**F Attention aux éléments suivants qui sont susceptibles de provoquer des blessures ou des dégâts matériels.**

- S'il est instable du fait de boulons ou de vis desserrés, resserrez-les.
- N'utilisez pas ce produit si certaines pièces en sont désolidarisées.
- N'adoptez pas une posture trop inclinée. Ne vous penchez pas en arrière sur ce produit. Gardez vos pieds au sol lorsque vous utilisez ce produit. Le non-respect de ces consignes peut entraîner un déséquilibre et des risques de chute.

**⚠ Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Waarschuwing**

**E Tenga precaución con los siguientes puntos ya que podrían causar daños en el producto.**

- Si el producto pierde estabilidad a causa del aflojamiento de los tornillos o las tuercas, vuelva a apretarlos.
- No utilice el producto si se ha separado alguna pieza.
- No utilice el producto más inclinado de lo necesario. No se recueste sobre el producto. Al usar el producto, mantenga ambos pies sobre el suelo. Si no se respetan, podría perder el equilibrio y caerse.

**I Prestare attenzione ai seguenti elementi, in quanto potrebbero causare infortuni o danni al prodotto.**

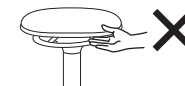
- Se si riscontra instabilità a causa dell'allentamento di bulloni o viti, serrarli.
- Non utilizzare il prodotto qualora una o più parti siano smontate.
- Non utilizzare il prodotto con un'inclinazione superiore al necessario. Non appoggiarsi all'indietro sul prodotto. Mantenere entrambe le gambe a contatto con il suolo mentre si utilizza il prodotto. La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare lo sbilanciamento della seduta e la conseguente caduta.

**ⓘ Wees voorzichtig met de volgende items aangezien ze tot letsel of schade aan het product kunnen leiden.**

- Als het product onstabiel is doordat er bouten of schroeven loszitten, moet u deze aandraaien.
- Niet het product gebruiken als er enig onderdeel van gescheiden is.
- Niet het product gebruiken als het meer gekanteld dan nodig is. Niet naar achter leunen op dit product. Houd beide benen op de grond terwijl u dit product gebruikt. Door deze waarschuwingen te negeren kunt u uw evenwicht verliezen en vallen.

**ⓘ Do not to put your fingers or hands into the spaces between moving parts of the product. This may lead to injuries.**

- When raising/lowering the seat, use caution on the spaces between the seat and the ring lever.



**D Stecken Sie Ihre Finger oder Hände nicht in die Zwischenräume oder beweglichen Teile des Produkts. Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen.**

- Wenn Sie die Sitzfläche anheben/absenken, achten Sie auf den Bereich zwischen der Sitzfläche und dem Ringhebel.

**F Ne glissez pas les doigts ou les mains dans les espaces ou les pièces mobiles du produit. Vous risqueriez de vous blesser.**

- Lorsque vous levez/abaissez le siège, faites attention à l'espace entre le siège et le levier.

**E No introduzca los dedos o las manos en los huecos o las piezas móviles del producto. Podría sufrir lesiones.**

- Al subir/bajar el asiento, tenga cuidado con el espacio entre el asiento y la palanca circular.

**I Non avvicinare le dita o le mani agli spazi o alle parti in movimento del prodotto. Questo comportamento può causare infortuni.**

- Quando si solleva o si abbassa la seduta, prestare attenzione agli spazi tra la seduta e la leva ad anello.

**ⓘ Zorg ervoor dat uw vingers of hand niet bekneld raken tussen de openingen of bewegende delen van het product. Dit kan letsel veroorzaken.**

- Bij het verhogen/verlagen van de zitting moet u voorzichtig zijn met de ruimtes tussen de zitting en de ringhendel.

**⚠ Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Waarschuwing**

**Ⓢ Do not hold the ring lever when moving the product.**

- Do not hold the ring lever when moving the product. It may cause injury or damage to the floor by suddenly moving the circle base.

**Ⓢ Halten Sie den Ringhebel nicht fest, wenn Sie das Produkt bewegen.**

- Halten Sie den Ringhebel nicht fest, wenn Sie das Produkt bewegen. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Boden kommen, wenn sich die kreisförmige Basis plötzlich bewegt.



**Ⓢ Ne tenez pas le levier lorsque vous déplacez le produit.**

- Ne tenez pas le levier lorsque vous déplacez le produit. Cette action peut causer des blessures ou endommager le sol si la base de support circulaire est déplacée subitement.

**Ⓢ No mueva el producto sujetándolo por la palanca circular.**

- No mueva el producto sujetándolo por la palanca circular. Si mueve la base circular repentinamente podría provocar daños personales o en el suelo.

**Ⓢ Per spostare il prodotto, non afferrarlo per la leva ad anello.**

- Per spostare il prodotto, non afferrarlo per la leva ad anello. In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni o danni al pavimento a causa del movimento improvviso della base di sostegno circolare.

**Ⓢ Niet bij de ringhendel vasthouden terwijl u het product verplaatst.**

- Niet bij de ringhendel vasthouden terwijl u het product verplaatst. Dit kan tot letsel of schade aan de vloer leiden door de ronde voet plots te verplaatsen.

**Ⓢ Do not disassemble or repair on your own.**

- Do not attempt to disassemble or repair the product yourself. Please contact our official dealers when needed.
- Do not use outdoors or in wet places. Exposure to moisture may cause the product to malfunction due to distortion or mold. Failure may cause damage to the product and result in injury.

**Ⓢ Zerlegen oder reparieren Sie ihn nicht selbst.**

- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst auseinanderzubauen oder es zu reparieren. Wenden Sie sich bei Bedarf an unsere offiziellen Händler.
- Verwenden Sie den Stuhl nicht im Freien oder an Orten mit hoher Feuchtigkeit. Wenn das Produkt Feuchtigkeit ausgesetzt wird, kann es zu einer Fehlfunktion durch eine Verformung oder Schimmel kommen. Eine Fehlfunktion kann Schäden am Produkt verursachen und zu Verletzungen führen.

**Ⓢ Ne démontez pas ni ne réparez le fauteuil tout(e) seul(e).**

- N'essayez pas de démonter et de réparer le produit par vos propres moyens. Contactez nos revendeurs officiels, le cas échéant.
- N'utilisez pas ce produit en extérieur ou dans des endroits humides. Une exposition prolongée à l'humidité peut entraîner un dysfonctionnement du produit dû à une déformation ou de la moisissure. Le non-respect des consignes peut endommager le produit et causer des blessures.

**Ⓢ No intente desmontar o reparar el producto usted mismo.**

- No intente desmontar ni reparar el producto por su cuenta. Si es necesario, póngase en contacto con nuestros distribuidores oficiales.
- No utilice el producto en exteriores ni en lugares con un alto nivel de humedad. La exposición a la humedad puede provocar fallos de funcionamiento en el producto por distorsión o moho. Si no se observan estas precauciones podría provocar daños en el producto y, como consecuencia, daños personales.

**⚠ Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Waarschuwing**

**Ⓢ Non smontare né effettuare riparazioni autonomamente.**

- Non tentare di smontare o riparare il prodotto da soli. Si prega di contattare i nostri rivenditori ufficiali in caso di necessità.
- Non utilizzare all'aperto o in ambienti umidi. L'esposizione all'umidità potrebbe provocare malfunzionamenti a causa di deformazioni o della formazione di muffa. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe danneggiare il prodotto e causare lesioni personali.

**Ⓢ Niet uit elkaar halen of zelf repareren.**

- Probeer het product in geen geval zelf te demonteren of repareren. Neem indien nodig contact op met een van onze officiële dealers.
- Niet buiten of in natte omgevingen gebruiken. De blootstelling aan vocht kan leiden tot een defect van het product wegens vervorming of schimmel. Een tekortkoming kan tot schade aan het product leiden of letsel als gevolg hebben.

**Ⓢ Do not modify the product after purchase. This may lead to malfunction or accidents.**

- Modifying the product by yourself may cause the product to malfunction or may cause accidents or injuries. Okamura is not responsible for any damages caused by modification.
- Please contact an official okamura dealer in advance when needed.

**Ⓢ Verändern Sie das Produkt nach dem Kauf nicht.**

**Das kann zu einer Fehlfunktion oder zu einem Unfall führen.**

- Wenn Sie das Produkt selbst verändern, kann es zu einer Fehlfunktion, zu Unfällen oder Verletzungen kommen. Okamura übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Modifikationen verursacht wurden.
- Wenden Sie sich bei Bedarf im Vorfeld an einen offiziellen Okamura-Händler.

**Ⓢ Ne modifiez pas le produit après son achat.**

**Cela peut provoquer un dysfonctionnement ou un accident.**

- Toute modification du produit effectuée par vos soins peut provoquer un dysfonctionnement ou un accident et causer des blessures. Okamura ne saurait être tenu responsable des dommages occasionnés suite à une modification du produit.
- Veuillez contacter un revendeur Okamura agréé au préalable, le cas échéant.

**Ⓢ No modifique el producto después de la compra.**

**Esto podría provocar fallos de funcionamiento o accidentes.**

- Si modifica usted mismo el producto, este podría dejar de funcionar correctamente o provocar accidentes y daños personales. Okamura no se hará responsable de los daños derivados de las modificaciones.
- Cuando sea necesario, póngase en contacto de antemano con el distribuidor oficial de Okamura.

**Ⓢ Non apportare modifiche al prodotto in seguito all'acquisto.**

**Questo potrebbe causare malfunzionamenti o incidenti.**

- Qualora l'utente dovesse apportare modifiche al prodotto, si potrebbero verificare anomalie di funzionamento, incidenti o lesioni. Okamura declina ogni responsabilità in caso di danni provocati da eventuali modifiche al prodotto.
- Se necessario, contattare preventivamente un rivenditore ufficiale Okamura.

**Ⓢ Doe geen aanpassingen aan het product na aankoop.**

**Dit kan leiden tot defecten of ongevallen.**

- Het product zelf aanpassen kan defecten aan het product veroorzaken of tot ongevallen of letsel leiden. Okamura aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die veroorzaakt is door modificatie.
- Neem indien nodig op voorhand contact op met een officiële Okamura-dealer.

## Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Waarschuwing

- ⓘ** If liquid is spilled on the product, wipe off immediately in the proper manner.
- If chemical solvent left on the product for a long period of time, it may cause unexpected damage.
  - Depending on the type of liquid spilled on the product, it may cause corrosion. Wipe off frequently or use caution not to spill chemical solvent.
- ⓓ** Wenn Flüssigkeit über dem Produkt verschüttet wurde, wischen Sie sie sofort auf entsprechende Art ab.
- Wenn eine Medikamentenlösung über längere Zeit auf dem Produkt verbleibt, kann es zu unerwarteten Verletzungen kommen.
  - Abhängig von der Art der Flüssigkeit, die auf dem Produkt verschüttet wurde, kann es zu einer Korrosion kommen. Wischen Sie das Produkt häufiger ab oder achten Sie darauf, dass Sie keine Medikamentenlösung verschütten.
- ⓕ** Si du liquide est renversé sur le produit, essuyez-le immédiatement et correctement.
- Un contact prolongé avec une solution médicamenteuse peut entraîner des blessures inattendues. La nature du liquide renversé sur le produit peut avoir un effet corrosif.
  - Essayez régulièrement le produit ou veillez à ne renverser aucune solution médicamenteuse dessus.
- ⓔ** Si se derrama líquido sobre el producto, límpielo de la forma adecuada e inmediatamente.
- Si una solución química permanece mucho tiempo sobre el producto, puede provocar daños imprevisibles. Dependiendo del tipo de líquido derramado, podría provocar corrosión.
  - Limpie la superficie frecuentemente o tenga cuidado de no derramar ninguna solución química.
- ⓖ** Se viene versato del liquido sul prodotto, pulire immediatamente e adeguatamente.
- Se una soluzione rimane sul prodotto per un lungo periodo, potrebbe causare danni inattesi. A seconda del tipo di liquido versato sul prodotto, questo potrebbe corrodere il prodotto stesso.
  - Pulire di frequente o prestare attenzione a non versare soluzioni liquide sul prodotto.
- Ⓦ** Als er vloeistof op het product wordt gemorst, veegt u het onmiddellijk op de juiste wijze af.
- Als er een opgelost geneesmiddel gedurende een lange periode op het product achterblijft, kan dit tot onverwacht letsel leiden. Afhankelijk van het type vloeistof dat op het product gemorst werd, kan er corrosie ontstaan.
  - Veeg regelmatig af of voorkom dat u geen opgelost geneesmiddel morst.

## Installation - Installierung - Installation - Instalación - Installazione - Montage

- ⓘ** Please follow instructions below. Failure to do so may cause serious damage to the product.  
Okamura is not responsible for any damages caused by modification of the product.
- ⓓ** Befolgen Sie die unten aufgeführten Anweisungen. Andernfalls kann es zu schweren Schäden an dem Produkt kommen.  
Okamura übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Modifikationen des Produktes verursacht wurden.
- ⓕ** Veuillez suivre les instructions ci-dessous. Le non-respect de ces consignes peut provoquer un risque de dommage important.  
Okamura ne saurait être tenu responsable des dommages occasionnés suite à une modification du produit.
- ⓔ** Siga las instrucciones que aparecen a continuación. De lo contrario pueden ocasionarse daños graves en el producto.  
Okamura no se hará responsable de los daños derivados de las modificaciones en el producto.

## Installation - Installierung - Installation - Instalación - Installazione - Montage

- ⓖ** Attenersi alle istruzioni riportate di seguito. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare gravi danni al prodotto.  
Okamura declina ogni responsabilità in caso di danni provocati da eventuali modifiche al prodotto.
- Ⓦ** Volg de instructies onderaan op. Als u dit nalaat, kan het product ernstige schade oplopen.  
Okamura aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die veroorzaakt is door modificatie van het product.
- ⓕ** Indoor use only.
- Do not use outdoors or in wet places. Exposure to moisture may cause the product to malfunction due to distortion or mold.
- ⓓ** Nur für den Gebrauch in Innenräumen.
- Verwenden Sie den Stuhl nicht im Freien oder an Orten mit hoher Feuchtigkeit. Wenn das Produkt Feuchtigkeit ausgesetzt wird, kann es zu einer Fehlfunktion durch eine Verformung oder Schimmel kommen.
- ⓕ** Usage intérieur seulement.
- N'utilisez pas ce produit en extérieur ou dans des endroits humides. Une exposition prolongée à l'humidité peut entraîner un dysfonctionnement du produit dû à une déformation ou de la moisissure.
- ⓔ** Utilice el producto solo en interiores.
- No utilice el producto en exteriores ni en lugares con un alto nivel de humedad. La exposición a la humedad puede provocar fallos de funcionamiento en el producto por distorsión o moho.
- ⓖ** Solo per uso interno.
- Non utilizzare all'aperto o in ambienti umidi. L'esposizione all'umidità potrebbe provocare malfunzionamenti a causa di deformazioni o della formazione di muffa.
- Ⓦ** Alleen binnenshuis gebruiken.
- Niet buiten of in natte omgevingen gebruiken. De blootstelling aan vocht kan leiden tot een defect van het product wegens vervorming of schimmel.
- ⓕ** Avoid high temperature, high humidity, or very dry condition.
- ⓓ** Vermeiden Sie hohe Temperaturen, hohe Luftfeuchtigkeit und extreme Trockenheit.
- ⓕ** Évitez les températures élevées, la forte humidité ou la sécheresse extrême.
- ⓔ** Evite las temperaturas y la humedad elevadas, así como los lugares extremadamente secos.
- ⓖ** Evitare condizioni di temperatura, umidità o aridità elevate.
- Ⓦ** Vermijd hoge temperaturen, hoge luchtvochtigheid of extreme droogte.
- ⓕ** Do not place product under heater or air-conditioner exhausting high temperature air.
- ⓓ** Stellen Sie das Produkt nicht unter ein Heizgerät oder in die Nähe einer Klimaanlage, die stark erwärmte Luft abgibt.
- ⓕ** Ne placez pas le produit sous un appareil de chauffage ou un climatiseur évacuant de l'air chaud.

## Installation - Installierung - Installation - Instalación - Installazione - Montage

- E** No coloque el producto debajo de fuentes de calor o equipos de aire acondicionado que expulsan aire a temperaturas elevadas.
- I** Non posizionare il prodotto in prossimità di caloriferi o dell'aria di scarico ad alta temperatura di un condizionatore d'aria.
- U** Plaats het product niet onder apparatuur voor verwarming of airconditioning waar zeer warme lucht uitkomt.
- B** Avoid direct sunlight.  
· When placing alongside windows, use curtain or blind to avoid from direct sunlight.
- D** Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.  
· Wenn Sie den Stuhl in Fensternähe aufstellen, schützen Sie ihn mit Jalousien oder Vorhängen gegen direkte Sonnenbestrahlung.
- F** Évitez la lumière directe du soleil.  
· Si vous placez le fauteuil près d'une fenêtre, utilisez un rideau ou un store pour éviter la lumière directe du soleil.
- E** Evite la exposición a la luz directa del sol.  
· Si coloca la silla junto a una ventana, utilice una cortina o persiana para evitar que quede expuesta a la luz directa del sol.
- I** Evitare la luce diretta del sole.  
· Se il prodotto viene collocato in prossimità delle finestre, utilizzare tende o veneziane per evitare la luce diretta del sole.
- U** Vermijd direct zonlicht.  
· Wanneer u deze stoel bij het raam plaatst, houd dan direct zonlicht tegen met behulp van gordijnen of zonwering.
- B** Do not place on an uneven floor.  
· Make sure to place the product on even floor. Failure may cause the product to deform or to be damaged.
- D** Stellen Sie ihn nicht auf unebene Boden.  
· Stellen Sie sicher, dass Sie das Produkt bei Verwendung auf einer ebenen Bodenfläche aufstellen. Andernfalls kann sich das Produkt verformen oder beschädigt werden.
- F** Ne placez pas le fauteuil sur une surface inégale.  
· Veillez à placer le produit sur une surface plane. Le non-respect de ces consignes peut provoquer un risque de déformation ou de dommage.
- E** No coloque la silla en superficies irregulares.  
· Asegúrese de colocar el producto sobre un suelo uniforme cuando se esté utilizando. De lo contrario el producto puede deformarse o resultar dañado.
- I** Non utilizzare su pavimenti non in piano.  
· Si raccomanda di posizionare il prodotto su un pavimento in piano durante l'uso. In caso contrario, il prodotto potrebbe deformarsi o subire danni.
- U** Niet op een ongelijke vloer plaatsen.  
· Zorg ervoor dat het product op een vlakke vloer geplaatst is tijdens het gebruik. Als u dit nalaat, kan dit leiden tot een vervorming of een beschadiging van het product.

## Appropriate Ventilation Measures - Angemessene Belüftungsmaßnahmen - Mesures d'aération appropriées - Medidas apropiadas de ventilación - Misure per un'adeguata ventilazione - Passende ventilatiemaatregelen

- B** · Chemical substances may be released by the product when it is first purchased. Sufficiently ventilate the room after installing the product.  
· Do not completely close windows when using the product in rooms with conspicuously high temperatures/humidity (the benchmarks for these are temperatures in excess of 28°C (82.4°F) and relative humidity in excess of 50%).
- D** · Nach dem ersten Kauf können chemische Substanzen aus dem Produkt freigesetzt werden. Lüften Sie den Raum ausreichend, wenn Sie das Produkt aufstellen.  
· Schließen Sie die Fenster nicht vollständig, wenn Sie das Produkt in Räumen mit auffallend hohen Temperaturen/hoher Luftfeuchtigkeit verwenden (die Bezugswerte sind hier Temperaturen über 28 °C (82,4 °F) und eine relative Luftfeuchtigkeit über 50 %).
- F** · Des produits chimiques peuvent se dégager du produit lors de son achat. Aérez la pièce de manière appropriée après avoir installé le produit.  
· Ne fermez pas les fenêtres complètement lorsque le produit est utilisé dans des pièces dont la température ou le taux d'humidité sont trop élevés (supérieurs à 28 °C (82,4 °F) et 50 % respectivement).
- E** · Es posible que al principio después de la compra, el producto libere sustancias químicas. Ventile suficientemente la habitación una vez que haya instalado el producto.  
· No cierre las ventanas completamente cuando utilice el producto en habitaciones con altos niveles de humedad y temperatura (esto alude a temperaturas que superen los 28° C (82,4° F) y a una humedad relativa mayor al 50 %).
- I** · Il prodotto potrebbe rilasciare sostanze chimiche subito dopo l'acquisto. In seguito all'installazione, aerare adeguatamente l'ambiente.  
· Se il prodotto viene utilizzato in locali con temperature/livelli di umidità molto alti (temperature superiori a 28 °C (82,4 °F) e umidità relativa superiore al 50%), non chiudere completamente le finestre.
- U** · Het product kan bij aankoop chemische stoffen vrijlaten. Ventileer de kamer voldoende na de installatie van het product.  
· Sluit de ramen niet volledig bij gebruik van het product in kamers met opvallend hoge temperaturen/vochtigheid (de referentiewaarden hiervoor zijn temperaturen die 28 °C (82,4 °F) overschrijden en een relatieve vochtigheid die 50% overschrijdt).

## Instructions to extend the life of product - Anweisungen zur Verlängerung der Nutzungsdauer des Produktes - Instructions pour allonger la durée de vie du produit - Instrucciones para alargar la vida útil del producto - Istruzioni per prolungare la vita utile del prodotto - Instructies om de levensduur van uw product te verlengen

- B** Please follow instructions below. Failure may cause serious damage to the product. Okamura is not responsible for any damages caused by modification of the product.
- D** Folgen Sie bitte den nachfolgenden Anweisungen. Eine Zuwiderhandlung kann Beschädigungen des Produkts zur Folge haben. Okamura übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Modifikationen des Produktes verursacht wurden.
- F** Veuillez suivre les instructions ci-dessous. Le non-respect des instructions peut causer des dommages importants au produit. Okamura ne saurait être tenu responsable des dommages occasionnés suite à une modification du produit.

**Instructions to extend the life of product - Anweisungen zur Verlängerung der Nutzungsdauer des Produktes - Instructions pour allonger la durée de vie du produit - Instrucciones para alargar la vida útil del producto - Istruzioni per prolungare la vita utile del prodotto - Instructies om de levensduur van uw product te verlengen**

**E** Por favor, siga las siguientes instrucciones. Si no lo hace, el producto podría sufrir daños importantes.

Okamura no se hará responsable de los daños derivados de las modificaciones en el producto.

**I** Attenersi alle istruzioni riportate di seguito. Diversamente, si potrebbero provocare gravi danni al prodotto.

Okamura declina ogni responsabilità in caso di danni provocati da eventuali modifiche al prodotto.

**W** Wij verzoeken u onderstaande instructies op te volgen. Als u dat niet doet, kan dat tot ernstige beschadiging van het product leiden.

Okamura aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die veroorzaakt is door modificatie van het product.

**Operating precautions and maintenance**

- If found unstable due to loose bolts and screws, tighten them.
- Do not use in places exposed to vapors. This could cause rusting.
- If product gets wet with water, wipe off immediately with soft, dry cloth.
- This instruction manual is very important, so store it in an easily accessible location.
- Regular maintenance is recommended for long product life. Make requests to us immediately when a repair or inspection is needed (fees required after expiration of warranty).

**Vorsichtsmaßnahmen bei der Bedienung und Wartung**

- Wenn der Stuhl wegen loser Schrauben und Bolzen instabil ist, ziehen Sie diese fest.
- Verwenden Sie den Stuhl nicht an Orten, an denen er Dämpfen ausgesetzt ist. Andernfalls könnte er rosten.
- Wenn das Produkt durch Wasser nass wird, wischen Sie es sofort mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Diese Bedienungsanleitung ist sehr wichtig. Bewahren Sie sie an einem leicht zugänglichen Ort auf.
- Eine regelmäßige Wartung wird empfohlen, um einen langjährigen Gebrauch sicherzustellen. Schicken Sie uns sofort eine Anfrage, wenn eine Reparatur oder Wartung erforderlich ist (nach Ablauf der Garantie fallen hierfür Gebühren an).

**Précautions d'utilisation et maintenance**

- Si le fauteuil est instable du fait de boulons ou de vis desserrés, resserrez-les.
- N'utilisez pas le fauteuil dans un endroit exposé aux vapeurs. Cela pourrait entraîner la formation de rouille.
- En cas de contact avec de l'eau, essuyez immédiatement à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Ce manuel d'utilisation est très important, veuillez le ranger dans un endroit facile d'accès.
- Un entretien régulier est la garantie d'un usage prolongé. Contactez-nous immédiatement si une réparation ou une vérification s'avère nécessaire (frais demandés après expiration de la garantie).

**Instructions to extend the life of product - Anweisungen zur Verlängerung der Nutzungsdauer des Produktes - Instructions pour allonger la durée de vie du produit - Instrucciones para alargar la vida útil del producto - Istruzioni per prolungare la vita utile del prodotto - Instructies om de levensduur van uw product te verlengen**

**Precauciones de funcionamiento y mantenimiento**

- Si nota que la silla se muestra inestable porque algún tornillo o perno se ha aflojado, apriételo.
- No utilice la silla en lugares expuestos a vapores. Podría provocar su oxidación.
- Si el producto se moja con agua, límpielo inmediatamente con un paño suave y seco.
- Este manual de instrucciones es muy importante, así que guárdelo en un lugar fácilmente accesible.
- Se recomienda realizar un mantenimiento regular para un uso prolongado. Póngase en contacto con nosotros inmediatamente si necesita reparaciones o inspecciones (una vez caducada la garantía, se aplicarán las tarifas correspondientes).

**Precauzioni per l'uso e manutenzione del prodotto**

- Se il prodotto risulta instabile, serrare eventuali viti e bulloni allentati.
- Non utilizzare in luoghi soggetti a vapore. Ciò potrebbe arrugginire il prodotto.
- Se il prodotto si bagna con acqua, asciugarlo immediatamente con un panno morbido e asciutto.
- Il presente manuale di istruzioni è molto importante, pertanto si raccomanda di conservarlo in un luogo facilmente accessibile.
- Una manutenzione periodica è fondamentale per consentire una lunga durata del prodotto. Rivolgersi immediatamente a noi qualora sia necessaria una riparazione o un controllo (dopo la scadenza della garanzia, saranno addebitate spese).

**Gebruiksvoorzorgsmaatregelen en onderhoud**

- Als u merkt dat de stoel wankel is doordat bouten of moeren los zijn, draai deze dan vast.
- Niet op plaatsen gebruiken die blootgesteld zijn aan dampen. Dit kan tot roestvorming leiden.
- Als het product nat wordt door water, veegt u het onmiddellijk af met een zachte, droge doek.
- Deze instructiehandleiding is zeer belangrijk. Bewaar deze op een plaats waar die gemakkelijk terug te vinden is.
- Regelmatig onderhoud wordt geadviseerd voor een lange levensduur van het product. Contacteer ons onmiddellijk wanneer u een reparatie of inspectie moet laten verrichten (betaling vereist na verloop van de garantie).

**Instructions to extend the life of product - Anweisungen zur Verlängerung der Nutzungsdauer des Produktes - Instructions pour allonger la durée de vie du produit - Instrucciones para alargar la vida útil del producto - Istruzioni per prolungare la vita utile del prodotto - Instructies om de levensduur van uw product te verlengen**

**■ For daily care - Tägliche Pflege - Pour un entretien quotidien - Para el cuidado diario - Manutenzione giornaliera - Voor dagelijkse verzorging**

**☹ Cloth part/Mesh part**

- Brush with a soft brush or tap the surface softly and vacuum to remove dust to avoid damaging the cloth.
- When it gets dirty after extended period of time, wipe with a well wrung soft cloth moistened with thin neutral detergent. Wipe clean with a damp cloth. Be sure to wipe detergent completely and wipe again with a dry cloth to dry it.
- When using alkaline electrolyzed water to remove stains, spray directly on the stain and brush with a soft brush taking care not to damage the cloth. Then, wipe the moisture and stain to remove and wait for the cloth to dry.
- When it gets an oily stain, dab and remove it by using a dedicated stain remover immediately. Then wipe with a soft cloth dampened with water, followed by a dry cloth to dry. Stains may be permanent depending on the material.

**<Caution>**

- Remove stains as quickly as possible.
- To avoid causing a circular stain, remove not only the stain but also wipe off thoroughly around the stain.
- Try the cleaner on inconspicuous area first since the surface may discolor or deteriorate by using it.

**Ⓜ Stoffteil/Gitterteil**

- Bürsten Sie die Oberfläche mit einer weichen Bürste ab oder klopfen Sie sie vorsichtig ab und saugen Sie sie ab, um Staub zu entfernen und den Stoff dabei nicht zu beschädigen.
- Wenn der Bezug nach längerer Verwendung schmutzig wird wischen Sie ihn mit einem gut ausgewrungenen weichen Tuch ab, das Sie mit einem verdünnten neutralen Reinigungsmittel angefeuchtet haben. Wischen Sie den Stuhl mit einem feuchten Tuch sauber. Achten Sie darauf, dass Sie Reinigungsmittel vollständig abwischen und wischen Sie zum Trocknen mit einem trockenen Tuch nach.
- Wenn Sie alkalisches elektrolysiertes Wasser verwenden, um Flecken zu entfernen, sprühen Sie es direkt auf den Fleck und bürsten Sie es mit einer weichen Bürste ab. Achten Sie dabei darauf, dass Sie den Stoff nicht beschädigen. Wischen Sie die Feuchtigkeit und den Fleck dann ab, um sie zu entfernen, und warten Sie, bis der Stoff getrocknet ist.
- Wenn es zu einem öligen Fleck kommt, tupfen Sie ihn sofort mit einem speziellen Fleckentferner ab und entfernen Sie ihn so. Wischen Sie ihn dann mit einem weichen Tuch ab, das mit Wasser befeuchtet wurde, und danach mit einem trockenen Tuch, um ihn zu trocknen. Abhängig vom Material können die Flecken dauerhaft sein.

**<Achtung>**

- Entfernen Sie Flecken so schnell wie möglich.
- Um zu vermeiden, dass es zu einem kreisförmigen Fleck kommt, entfernen Sie nicht nur den Fleck, sondern wischen Sie auch den Bereich um den Fleck herum sorgfältig ab.
- Testen Sie das Reinigungsmittel zuerst an einer unauffälligen Stelle, da sich die Oberfläche durch die Verwendung verfärben oder abnutzen kann.

**Instructions to extend the life of product - Anweisungen zur Verlängerung der Nutzungsdauer des Produktes - Instructions pour allonger la durée de vie du produit - Instrucciones para alargar la vida útil del producto - Istruzioni per prolungare la vita utile del prodotto - Instructies om de levensduur van uw product te verlengen**

**☹ Éléments en tissu / maille**

- Brossez les éléments en tissu à l'aide d'une brosse souple ou époussetez doucement la surface puis aspirez afin de retirer la poussière et éviter d'endommager le tissu.
- En cas de salissures dues à une utilisation prolongée, essuyez à l'aide d'un chiffon préalablement imbibé d'un détergent neutre et bien essoré. Nettoyez à l'aide d'un chiffon humide. Assurez-vous de ne laisser aucun reste de détergent et essuyez de nouveau à l'aide d'un chiffon sec.
- Si vous retirez les taches à l'aide d'eau alcaline électrolysée, pulvérisez la solution directement sur la tache et brossez à l'aide d'une brosse souple en veillant à ne pas endommager le tissu. Essuyez afin d'éliminer toute trace d'humidité ainsi que la tache et laissez sécher le tissu.
- En cas de tache de graisse, tamponnez et retirez immédiatement la tache à l'aide d'un produit détartrant adapté. Puis essuyez à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau, puis séchez à l'aide d'un chiffon sec. Les taches peuvent être définitives en fonction de leur composition.

**<Attention>**

- Éliminez les taches dès que possible.
- Pour éviter la formation d'une tache circulaire, éliminez la tache et essuyez minutieusement ses contours.
- Testez le détartrant sur une surface non visible, le produit pouvant décolorer ou détériorer le tissu.

**Ⓜ Piezas de tela/piezas de malla**

- Cepille la superficie con un cepillo suave o sacúdala suavemente y aspírela para quitar el polvo acumulado y evitar daños en la tela.
- Si se ha ensuciado a lo largo de mucho tiempo, limpie la superficie con un paño humedecido en detergente neutro y bien escurrido. Limpie los restos de detergente con un paño húmedo. Asegúrese de eliminar cualquier resto de detergente y vuelva a pasar un paño seco por la superficie.
- Si utiliza agua alcalina electrolizada para eliminar manchas, pulverícela directamente sobre la mancha y cepílela con un cepillo suave, con cuidado de no dañar la tela. A continuación, pase un paño para eliminar la humedad y la mancha, y espere a que la tela se seque.
- Si la mancha es de aceite, elimínala de inmediato aplicando con cuidado un quitamanchas específico. A continuación, limpie la superficie primero con un paño suave humedecido en agua y, después, con un paño seco. Dependiendo del material, las manchas pueden resultar permanentes.

**<Precaución>**

- Elimine las manchas lo antes posible.
- Para evitar que queden cercos, no elimine solo la mancha, limpie también abundantemente la superficie a su alrededor.
- Pruebe primero el limpiador en una área poco visible, ya que su uso podría decolorar o deteriorar la superficie.



**Instructions to extend the life of product - Anweisungen zur Verlängerung der Nutzungsdauer des Produktes - Instructions pour allonger la durée de vie du produit - Instrucciones para alargar la vida útil del producto - Istruzioni per prolungare la vita utile del prodotto - Instructies om de levensduur van uw product te verlengen**

**1 Parti in tessuto/parti in rete**

- Spazzolare con una spazzola morbida o picchiettare delicatamente sulla superficie e utilizzare l'aspirapolvere per rimuovere la polvere evitando di danneggiare il tessuto.
- In caso di sporco accumulato da tempo, strofinare con un panno morbido ben strizzato, inumidito con un detergente neutro diluito. Pulire con un panno umido. Assicurarsi di rimuovere completamente il detergente e asciugare con un panno asciutto.
- Se si utilizza acqua elettrolizzata alcalina per rimuovere le macchie, spruzzare direttamente sulla macchia e spazzolare con una spazzola morbida facendo attenzione a non danneggiare il tessuto. Quindi, rimuovere l'acqua e la macchia e attendere che il tessuto si asciughi.
- In presenza di una macchia oleosa, tamponare e rimuoverla utilizzando immediatamente uno smacchiatore specifico. Quindi pulire con un panno morbido inumidito con acqua e infine asciugare con un panno asciutto. A seconda del materiale, le macchie potrebbero risultare impossibili da rimuovere.

**<Attenzione>**

- Rimuovere le macchie il più rapidamente possibile.
- Per evitare la formazione di una macchia circolare, non rimuovere soltanto la macchia, ma pulire anche intorno ad essa.
- Provare il prodotto per la pulizia prima su un punto nascosto poiché l'utilizzo del prodotto potrebbe scolorire o danneggiare la superficie.

**2 Onderdeel in stof/onderdeel in gaas**

- Borstel met een zachte borstel of klop zachtjes op het oppervlak en verwijder het stof met een stofzuiger om te vermijden dat de stof wordt beschadigd.
- Wanneer het vuil wordt na langere tijd, veegt u het schoon met behulp van een goed uitgeknepen zachte doek die bevochtigd werd met een verdund neutraal reinigingsmiddel. Veeg schoon met een vochtige doek. Zorg dat u het reinigingsmiddel volledig wegveegt en veeg opnieuw met een droge doek om het af te drogen.
- Bij gebruik van geëlektrolyseerd alkalisch water om vlekken te verwijderen, sproeit u rechtstreeks op de vlek en borstelt u met een zachte borstel, met de nodige voorzichtigheid om de stof niet te beschadigen. Veeg vervolgens het vocht en de vlekken af om die te verwijderen en wacht tot de stof droogt.
- Als er een olieachtige vlek op terecht komt, dept u en verwijdert u deze onmiddellijk met behulp van een specifieke vlekverwijderaar. Veeg vervolgens met een zachte doek die bevochtigd werd met water, en daarna met een droge doek om af te drogen. Vlekken kunnen blijvend zijn afhankelijk van het materiaal.

**<Waarschuwing>**

- Verwijder vlekken zo snel mogelijk.
- Om het ontstaan van een cirkelvormige vlek te voorkomen, verwijdert u niet enkel de vlek, maar veegt u ook grondig schoon rondom de vlek.
- Probeer de reiniger eerst op een onopvallende plaats uit, aangezien het gebruik ervan het oppervlak kan doen verkleuren of aantasten.

**Instructions to extend the life of product - Anweisungen zur Verlängerung der Nutzungsdauer des Produktes - Instructions pour allonger la durée de vie du produit - Instrucciones para alargar la vida útil del producto - Istruzioni per prolungare la vita utile del prodotto - Instructies om de levensduur van uw product te verlengen**

**3 Vinyl leather part**

- Wipe with a soft cloth dampened with water or warm water immediately and wipe again with a dry cloth to dry it.
- When the product gets dirty, moisten a soft cloth with thin neutral detergent and wipe off immediately. Wipe clean with a damp cloth. Be sure to wipe detergent completely and wipe again with a dry cloth to dry it.

**<Caution>**

Do not use organic solvents such as thinner or benzene or cloths that contains chemicals to clean the product. Be aware that once discoloration or deterioration happens, it cannot be reverted.

**4 Kunstlederteil**

- Wischen Sie den Bereich sofort mit einem weichen Tuch ab, das mit Wasser oder warmem Wasser befeuchtet wurde, und wischen Sie zum Trocknen mit einem trockenen Tuch nach.
- Wenn das Produkt schmutzig wird, befeuchten Sie ein weiches Tuch mit einem verdünnten neutralen Reinigungsmittel und wischen Sie es sofort ab. Wischen Sie den Stuhl mit einem feuchten Tuch sauber. Achten Sie darauf, dass Sie Reinigungsmittel vollständig abwischen und wischen Sie zum Trocknen mit einem trockenen Tuch nach.

**<Achtung>**

Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel, wie Verdünner oder Benzol, oder Tücher mit Chemikalien, um das Produkt zu reinigen. Beachten Sie, dass Verfärbungen oder Abnutzungen nicht rückgängig gemacht werden können.

**5 Élément en cuir synthétique**

- Essuyez immédiatement à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau froide ou tiède et séchez à l'aide d'un chiffon sec.
- En cas de salissures, nettoyez immédiatement à l'aide d'un chiffon doux préalablement imbibé d'un détergent neutre. Nettoyez à l'aide d'un chiffon humide. Assurez-vous de ne laisser aucun reste de détergent et essuyez de nouveau à l'aide d'un chiffon sec.

**<Attention>**

Ne nettoyez pas le produit à l'aide de solvants organiques tels que des diluants, du benzène ou des chiffons contenant des produits chimiques. Attention : la décoloration ou la détérioration du produit est définitive.

**6 Piezas de vinilo efecto cuero**

- Limpie inmediatamente la superficie con un paño humedecido con agua fría o templada y vuelva a pasar un paño seco para secarla.
- Si el producto está sucio, humedezca un paño suave en detergente neutro diluido y límpielo inmediatamente. Limpie los restos de detergente con un paño húmedo. Asegúrese de eliminar cualquier resto de detergente y vuelva a pasar un paño seco por la superficie.

**<Precaución>**

No limpie el producto con solventes orgánicos como disolventes o benceno, ni con paños que contengan sustancias químicas. Tenga en cuenta que si se produce un deterioro o decoloración, no podrá solucionarse.

**Instructions to extend the life of product - Anweisungen zur Verlängerung der Nutzungsdauer des Produktes - Instructions pour allonger la durée de vie du produit - Instrucciones para alargar la vida útil del producto - Istruzioni per prolungare la vita utile del prodotto - Instructies om de levensduur van uw product te verlengen**

**❶ Parti in pelle vinilica**

- Pulire immediatamente con un panno morbido inumidito con acqua o acqua tiepida e asciugare con un panno asciutto.
- Se il prodotto si sporca, inumidire un panno morbido con un detergente neutro diluito e pulire immediatamente. Pulire con un panno umido. Assicurarsi di rimuovere completamente il detergente e asciugare con un panno asciutto.

<Attenzione>

Non utilizzare solventi organici come trielina o benzene o panni contenenti sostanze chimiche per pulire il prodotto. Tenere presente che, qualora la superficie si scolorisca, non esiste soluzione.

**Ⓜ Onderdeel in vinylleer**

- Veeg onmiddellijk met een zachte doek die bevochtigd werd met water of warm water en veeg opnieuw met een droge doek om af te drogen.
- Wanneer het product vuil wordt, bevochtigt u een zachte doek met een verdund neutraal reinigingsmiddel en veegt u onmiddellijk af. Veeg schoon met een vochtige doek. Zorg dat u het reinigingsmiddel volledig wegveegt en veeg opnieuw met een droge doek om het af te drogen.

<Waarschuwing>

Gebruik geen organische oplosmiddelen zoals verdunner of benzeen, alcohol of doeken die chemicaliën bevatten om het product schoon te maken. Denk eraan dat eens verkleuring of aantasting optreedt, het niet kan worden teruggedraaid.

**Ⓟ Aluminium part**

- Wipe off with a dry soft clean cloth.
- When moisture or finger prints (sebum cutaneum) adhere to the product, wipe off immediately. If moisture or finger prints (sebum cutaneum) remain, the aluminium part gets oxidized and the olish or texture will be damaged.

**ⓓ Aluminiumteil**

- Wischen Sie den Bereich mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
- Wenn Feuchtigkeit oder Fingerabdrücke (Hauttalg) am Produkt zu sehen sind, wischen Sie sie sofort ab. Wenn Feuchtigkeit oder Fingerabdrücke (Hauttalg) auf dem Bereich verbleiben, oxidiert der Aluminiumbereich und die Politur oder Textur werden beschädigt.

**ⓕ Éléments en aluminium**

- Essuyez à l'aide d'un chiffon doux, propre et sec.
- Si vous remarquez des traces de doigts (excès de sébum) ou d'humidité sur le produit, essuyez-les immédiatement. Si l'humidité ou les traces de doigts (excès de sébum) ne sont pas éliminées, les éléments en aluminium peuvent s'oxyder et le vernis ou le revêtement peut être endommagé.

**ⓔ Piezas de aluminio**

- Limpie la superficie con un paño suave, seco y limpio.
- Si se adhiere humedad o huellas (sebo cutáneo) al producto, límpielo inmediatamente. Si la humedad o las huellas (sebo cutáneo) permanecen, la pieza de aluminio se oxidará y el pulido o textura quedarán dañados.

**Instructions to extend the life of product - Anweisungen zur Verlängerung der Nutzungsdauer des Produktes - Instructions pour allonger la durée de vie du produit - Instrucciones para alargar la vida útil del producto - Istruzioni per prolungare la vita utile del prodotto - Instructies om de levensduur van uw product te verlengen**

**❶ Parti in alluminio**

- Pulire con un panno pulito, morbido e asciutto.
- In caso umidità o impronte digitali (sebo cutaneo) aderiscano al prodotto, pulire immediatamente. Se l'umidità o le impronte digitali (sebo cutaneo) rimangono a contatto con la superficie, l'alluminio si ossida e la lucidatura o la superficie potrebbero subire danni.

**Ⓜ Onderdeel in aluminium**

- Veeg het af met een droge, zachte, schone doek.
- Wanneer er vochtigheid of vingerafdrukken (talg) aan het product kleven, veegt u ze onmiddellijk af. Als er vochtigheid of vingerafdrukken (talg) overblijven, zal het aluminium roesten en de glans en textuur beschadigen.

**Ⓟ Resin part**

- Wipe off with a soft cloth dampened with water.
- When it gets dirty, moisten the cloth with thin neutral detergent. Use a damp cloth to wipe off detergent completely. Wipe dry with a dry cloth.

**ⓓ Kunstharzteil**

- Wischen Sie den Bereich mit einem weichen Tuch ab, das mit Wasser befeuchtet wurde.
- Wenn er schmutzig wird, befeuchten Sie das Tuch mit einem verdünnten neutralen Reinigungsmittel. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um das Reinigungsmittel vollständig abzuwischen. Mit einem trockenen Tuch trockenwischen.

**ⓕ Éléments en résine**

- Essuyez à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau.
- En cas de salissures, humidifiez le chiffon à l'aide d'un détergent neutre. Utilisez un chiffon humide pour éliminer le détergent. Séchez à l'aide d'un chiffon sec.

**ⓔ Piezas de resina**

- Limpie la superficie con un paño suave humedecido en agua.
- Si se ensucia, humedezca el paño en detergente neutro. Use un paño húmedo para eliminar cualquier resto de detergente. Seque la superficie con un paño seco.

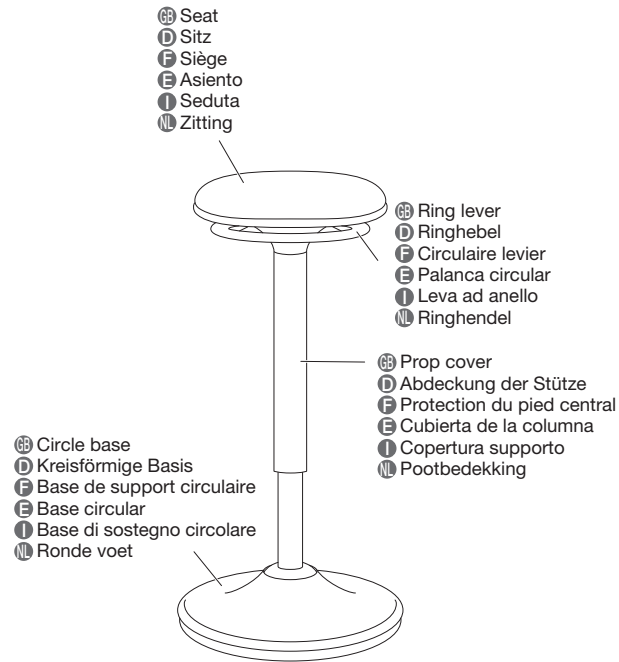
**❶ Parti in resina**

- Pulire con un panno morbido inumidito con acqua.
- In presenza di sporco, inumidire il panno con un detergente neutro diluito. Utilizzare un panno umido per rimuovere completamente il detergente. Pulire con un panno asciutto.

**Ⓜ Onderdeel in hars**

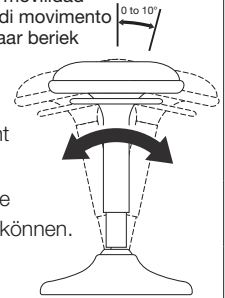
- Veeg af met een zachte doek die bevochtigd werd met water.
- Wanneer het vuil wordt, bevochtigt u de doek met een verdund neutraal reinigingsmiddel. Gebruik een bevochtigde doek om het reinigingsmiddel volledig weg te vegen. Wrijf droog met een droge doek.

■ **Swinging legs type - Typ mit Schwingbeinen - Modèles de chaises sans repose-pieds -  
Con patas basculantes - Tipo con gambe oscillante - Zwaaiopottype**



■ **Tilting the seat (swinging leg type only) - Neigen der Sitzfläche (nur beim Typ mit Schwingbein) -  
Inclinaison du siège (modèles sans repose-pieds uniquement) - Inclinação del asiento (solo para el modelo basculante) -  
Inclinazione della seduta (solo tipo con gamba oscillante) - De zitting kantelen (alleen zwaaiopottype)**

- Ⓒ Movable range
- Ⓓ Beweglicher Bereich
- Ⓕ Plage amovible
- Ⓖ Rango de movilidad
- Ⓘ Intervallo di movimento
- Ⓜ Bewegbaar bereik



- Ⓒ The prop can be tilted in all directions so that it fits to your body movement and you can sit at a proper angle.
- Ⓓ Die Stütze kann in alle Richtungen geneigt werden, so dass sie sich an Ihre Körperbewegungen anpasst und Sie in einem angenehmen Winkel sitzen können.
- Ⓕ Le support peut être incliné dans toutes les directions afin de suivre les mouvements de votre corps et de vous offrir une assise adaptée à votre position.
- Ⓖ La columna puede inclinarse en todas las direcciones para adaptarse al movimiento del cuerpo, permitiendo sentarse en un ángulo adecuado.
- Ⓘ Il supporto può essere inclinato in tutte le direzioni in modo da adattarsi ai movimenti del corpo e da consentire all'utente di sedersi con un'inclinazione corretta.
- Ⓜ U kunt de poot in elke richting kantelen zodat het zich aan uw lichaamsbeweging aanpast en u in een juiste hoek kunt zitten.

⚠ **Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Waarschuwing**

- Ⓒ Do not forcibly tilt the product more than it is designed (0 to 10°). Do not lean back on this product. Keep both legs on ground while using this product. Ignoring these cautions may cause you to lose your balance and fall.
- Ⓓ Neigen Sie das Produkt nicht mehr als unbedingt nötig. Lehnen Sie sich nicht auf dem Produkt zurück. Belassen Sie beide Beine auf dem Boden, wenn Sie dieses Produkt verwenden. Wenn Sie diese Warnhinweise ignorieren, könnten Sie Ihr Gleichgewicht verlieren und fallen.
- Ⓕ N'adoptez pas une posture trop inclinée. Ne vous penchez pas en arrière sur ce produit. Gardez vos pieds au sol lorsque vous utilisez ce produit. Le non-respect de ces consignes peut entraîner un déséquilibre et des risques de chute.
- Ⓖ No utilice el producto más inclinado de lo necesario. No se recueste sobre el producto. Al usar el producto, mantenga ambos pies sobre el suelo. Si no se respetan, podría perder el equilibrio y caerse.
- Ⓘ Non utilizzare il prodotto con un'inclinazione superiore al necessario. Non appoggiarsi all'indietro sul prodotto. Mantenere entrambe le gambe a contatto con il suolo mentre si utilizza il prodotto. La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare lo sbilanciamento della seduta e la conseguente caduta.
- Ⓜ Niet het product gebruiken als het meer gekanteld dan nodig is. Niet naar achter leunen op dit product. Houd beide benen op de grond terwijl u dit product gebruikt. Door deze waarschuwingen te negeren kunt u uw evenwicht verliezen en vallen.

■ **Adjusting the height of the seat (swinging leg only) - Einstellen der Sitzhöhe (nur beim Schwingbein) - Réglage de la hauteur du siège (modèles sans repose-pieds uniquement) - Ajuste de la altura del asiento (solo para la pata basculante) - Regolazione dell'altezza della seduta (solo con gamba oscillante) - Verstelling van de hoogte van de zitting (alleen zwaairoot)**

Ⓒ To lower the seat, pull the lever while sitting, then release the lever to lock the seat in the desired position. To raise the seat, pull the lever up with your weight raised off the seat. The ring lever can be operated from all positions. When moving the product, hold the ledge of the seat with both hands.

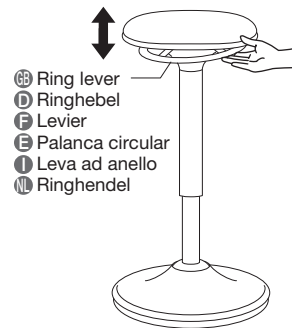
Ⓓ Um den Sitz abzusenken, ziehen Sie im Sitzen an dem Hebel und lassen ihn dann los, um den Sitz in der gewünschten Position zu sperren. Um den Sitz anzuheben, ziehen Sie den Hebel nach oben, während Ihr Gewicht nicht auf dem Sitz lastet. Der Ringhebel kann in allen Positionen bedient werden. Wenn Sie das Produkt bewegen, halten Sie die Kante des Sitzes mit beiden Händen fest.

Ⓕ Pour abaisser le siège, tirez le levier tout en étant assis, puis relâchez-le pour verrouiller le siège à la hauteur souhaitée. Pour élever le siège, relevez-vous et ramenez le levier vers le haut. Le levier peut être actionné dans n'importe quelle position. Lorsque vous déplacez le produit, tenez les rebords du siège des deux mains.

Ⓔ Para bajar el asiento, tire de la palanca mientras está sentado. Una vez alcanzada la posición deseada, suelte la palanca para bloquear el asiento. Para subir el asiento, tire hacia arriba de la palanca con el cuerpo levantado del asiento. La palanca circular puede accionarse desde cualquier posición. Al mover el producto, sujete el borde del asiento con ambas manos.

Ⓘ Per abbassare la seduta, tirare la leva mentre si è seduti, quindi rilasciare la leva per bloccare la seduta nella posizione desiderata. Per sollevare la seduta, tirare la leva verso l'alto senza appoggiare il proprio peso sulla seduta. La leva ad anello può essere azionata da tutte le posizioni. Quando si sposta il prodotto, tenere il bordo della seduta con entrambe le mani.

Ⓜ Om de zitting te verlagen, heft u de hendel terwijl u zit, en laat u vervolgens de hendel los om de zitting in de gewenste stand te vergrendelen. Om de zitting te verhogen, heft u de hendel met uw gewicht verwijderd van de zitting. U kunt de ringhendel vanuit alle posities bedienen. Houd de rand van de zitting met beide handen vast wanneer u het product verplaatst.



⚠ Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Waarschuwing

- Ⓒ Do not hold the ring lever when moving the product. It may cause injury or damage to the floor by suddenly moving the circle base.
- Ⓓ Halten Sie nicht den Ringhebel fest, während Sie das Produkt bewegen. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Boden kommen, wenn sich die kreisförmige Basis plötzlich bewegt.
- Ⓕ Ne tenez pas le levier lorsque vous déplacez le produit. Cette action peut causer des blessures ou endommager le sol si la base de support circulaire est déplacée subitement.
- Ⓔ No mueva el producto sujetándolo por la palanca circular. Si mueve la base circular repentinamente podría provocar daños personales o en el suelo.
- Ⓘ Per spostare il prodotto, non afferrarlo per la leva ad anello. In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni o danni al pavimento a causa del movimento improvviso della base di sostegno circolare.
- Ⓜ Niet bij de ringhendel vasthouden terwijl u het product verplaatst. Dit kan tot letsel of schade aan de vloer leiden door de ronde voet plots te verplaatsen.

**Ⓔ Checklist for when you suspect breakage**

Problem	Check	Solution
The seat cannot be lifted up.	Are you sitting on the seat when adjusting the seat height?	Adjust the seat height while not seated on the seat.
	Is the seat height in its highest position?	The seat cannot be lifted up beyond the highest position.
	Did you operate the lever correctly?	Raise one side of the lever.
The seat cannot be lowered.	Are you sitting on the front edge of the seat?	Sit in the center of the seat while adjusting.
	Is the seat height in the lowest position?	The seat cannot be lowered beyond the lowest position.
	Did you operate the lever correctly?	Raise one side of the lever.
Chair makes noise.		Visit a retail shop or the nearest branch.

**Ⓕ Checkliste für den Fall eines möglichen Schadens**

Problem	Überprüfen	Lösung
Der Sitz lässt sich nicht anheben.	Sitzen Sie auf dem Sitz, wenn Sie die Sitzhöhe anpassen?	Stellen Sie die Sitzhöhe ein, während Sie nicht auf dem Sitz sitzen.
	Ist die Sitzhöhe in ihrer höchsten Position?	Der Sitz lässt sich nicht über die höchste Position hinaus anheben.
	Haben Sie den Hebel korrekt bedient?	Heben Sie eine Seite des Hebels an.
Der Sitz lässt sich nicht absenken.	Sitzen Sie auf der Vorderkante des Sitzes?	Setzen Sie sich bei der Einstellung in die Mitte des Sitzes.
	Ist die Sitzhöhe in ihrer niedrigsten Position?	Der Sitz lässt sich nicht über die niedrigste Position hinaus absenken.
	Haben Sie den Hebel korrekt bedient?	Heben Sie eine Seite des Hebels an.
Der Stuhl macht Geräusche.		Wenden Sie sich an einen Händler oder die nächste Zweigstelle.

**Ⓖ Vérifications à effectuer en cas de dysfonctionnement**

Problème	Vérifiez	Solution
Impossibilité de relever le siège.	Êtes-vous assis sur le siège lors du réglage de la hauteur du siège ?	Régalez la hauteur du siège en n'étant pas assis sur le siège.
	La hauteur du siège est-elle à sa position la plus haute ?	Le siège ne peut pas être élevé au-delà de la position la plus haute.
	Actionnez-vous le levier correctement ?	Actionnez un côté du levier.
Impossibilité d'abaisser le siège.	Êtes-vous assis sur le bord avant du siège ?	Veillez vous asseoir au centre du siège lors du réglage.
	La hauteur du siège est-elle à sa position la plus basse ?	Le siège ne peut pas s'abaisser au-delà de sa position la plus basse.
	Actionnez-vous le levier correctement ?	Actionnez un côté du levier.
Le fauteuil fait du bruit.		Visitez un magasin de détail ou la succursale la plus proche.

**Ⓔ Lista de comprobación si hay sospechas de daños**

Problema	Comprobación	Solución
El asiento no puede subirse.	¿Está sentado en el asiento mientras ajusta la altura?	Ajuste la altura del asiento sin estar sentado en la silla.
	¿Se encuentra el asiento en su posición más alta?	El asiento no puede subirse por encima de la posición más alta.
	¿Ha accionado la palanca correctamente?	Levante un lado de la palanca.
El asiento no puede bajarse.	¿Está sentado en el borde delantero del asiento?	Siéntese en el centro del asiento durante el ajuste.
	¿Se encuentra el asiento en su posición más baja?	El asiento no puede bajarse por debajo de la posición más baja.
	¿Ha accionado la palanca correctamente?	Levante un lado de la palanca.
La silla hace ruido.		Visite una tienda o la filial más cercana de la marca.

**Ⓘ Lista di controllo in caso di possibili guasti**

Problema	Verificare	Soluzione
Non è possibile alzare la seduta.	L'utente è seduto durante la regolazione dell'altezza della seduta?	Regolare l'altezza della seduta senza sedersi sulla sedia.
	L'altezza della sedia è già nella posizione più alta?	Non è possibile alzare la seduta oltre la posizione massima.
	La leva è stata azionata correttamente?	Sollevare un lato della leva.
Non è possibile abbassare la seduta.	Si è seduti nella parte anteriore della seduta?	Sedersi al centro durante la regolazione della seduta.
	L'altezza della sedia è già nella posizione più bassa?	Non è possibile abbassare la seduta oltre la posizione minima.
	La leva è stata azionata correttamente?	Sollevare un lato della leva.
La sedia produce rumore.		Rivolgersi a un negozio o alla filiale più vicina.

**Ⓝ Checklist voor wanneer u vermoedt dat er een defect is**

Probleem	Controleer	Oplossing
De zitting gaat niet omhoog.	Zit u op de zitting terwijl u de hoogte van de zitting verstelt?	Verstel de zithoogte terwijl u niet op de zitting zit.
	Staat de zitting in de hoogste stand?	De zitting kan niet hoger dan de hoogste stand worden gezet.
	Heeft u de hendel op de juiste wijze bediend?	Hef een kant van de hendel op.
De zitting gaat niet omlaag.	Zit u op de voorrand van de zitting?	Neem plaats in het midden van de zitting wanneer u de stand van de zitting verstelt.
	Staat de zitting in de laagste stand?	De zitting kan niet lager dan de laagste stand worden gezet.
	Heeft u de hendel op de juiste wijze bediend?	Hef een kant van de hendel op.
De stoel maakt lawaai.		Ga naar een winkel of het dichtstbijzijnde filiaal.

Materials

Part		Materials
Seat	Outer shell	Polypropylene >PP<
	Inner shell	Recycled polypropylene >PP<
	Height adjustment lever	Glass-reinforced polyamide >PA-GF<
	Cushion material	Polyurethane form
	Covering material	Cloth upholstery
Vinyl upholstery		Polyvinyl chloride resin
Support base		Metal (aluminium) >ADC<
Prop		Metal (steel)
Base	Cover	Polypropylene >PP<
	Leg edge	Polyamide >PA<

Materialien

Teil		Materialien
Sitz	Außenhülle	Polypropylen >PP<
	Innere Schale	Recyceltes Polypropylen >PP<
	Hebel zum Verstellen der Höhe	Glasfaserverstärktes Polyamid >PA-GF<
	Polstermaterial	Polyurethanschaum
	Überzugmaterial	Stoffpolsterung
Vinylpolsterung		Polyvinylchloridharz
Basis der Stütze		Metall (Aluminium) >ADC<
Stütze		Metall (Stahl)
Basis	Abdeckung	Polypropylen >PP<
	Beinkante	Polyamid >PA<

Matériaux

Pièce		Matériaux
Siège	Revêtement extérieur	Polypropylène >PP<
	Coque intérieure	Polypropylène recyclé >PP<
	Levier de réglage de la hauteur	Polyamide renforcé de verre >PA-GF<
	Matériau de rembourrage	Cadre en polyuréthane
	Matériel de revêtement	Garniture en tissu
Garniture en vinyle		Résine de polychlorure de vinyle
Base du support		Métal (aluminium) >ADC<
Pied central		Métal (acier)
Base de support	Revêtement	Polypropylène >PP<
	Bord des pieds	Polyamide >PA<

Materiales

Pieza		Materiales
Asiento	Cubierta exterior	Polipropileno >PP<
	Almohadilla interior	Polipropileno reciclado >PP<
	Palanca de ajuste de la altura	Poliamida reforzada con fibra de vidrio >PA-GF<
	Material de las almohadillas	Espuma de poliuretano
	Material de revestimiento	Tela
Vinilo		Resina de cloruro de polivinilo
Base de apoyo		Metal (aluminio) >ADC<
Columna		Metal (acero)
Base	Cubierta	Polipropileno >PP<
	Bordes de las patas	Poliamida >PA<

Materiali

Parte		Materiali
Seduta	Involucro esterno	Polipropilene >PP<
	Struttura interna	Polipropilene riciclato >PP<
	Leva di regolazione dell'altezza	Poliammide rinforzato in fibre di vetro >PA-GF<
	Materiali imbottitura	Forma in poliuretano
	Materiale rivestimento	Rivestimento in tessuto
Rivestimento in vinile		Resina cloruro di polivinile
Base supporto		Metallo (alluminio) >ADC<
Supporto		Metallo (acciaio)
Base di sostegno	Copertura	Polipropilene >PP<
	Piedino	Poliammide >PA<

Materialen

Onderdeel		Materialen
Zitting	Buitenkuip	Polypropyleen >PP<
	Binnenkuip	Gerecycled polypropyleen >PP<
	Hoogteverstelhendel	Glasversterkte polyamide >PA-GF<
	Kussen	Polyurethaanschuim
	Bekleding	Stoffen bekleding
Vinylbekleding		Polyvinylchloridehars
Draagvlak		Metaal (aluminium) >ADC<
Poot		Metaal (staal)
Voet	Deksel	Polypropyleen >PP<
	Pootrand	Polyamide >PA<

